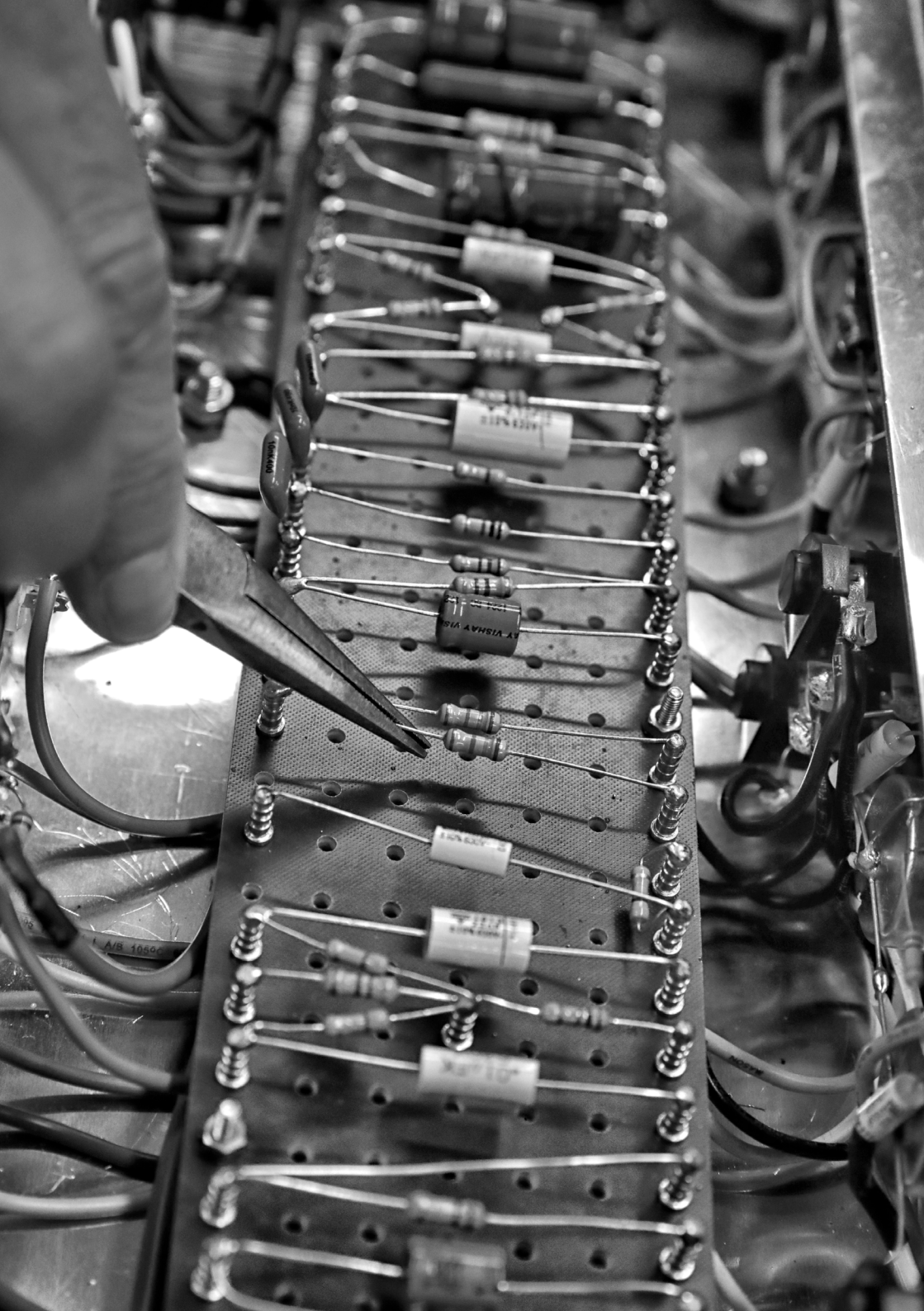


*Marshall*



**1974X**

**QUICK START GUIDE**



## CONGRATULATIONS ON PURCHASING YOUR MARSHALL 1974X.

Download the full manual at [www.marshall.com](http://www.marshall.com)

## QUICK START GUIDE

Warning! Safety instructions	2
Specification	3
Front panel functions	4
Rear panel functions	5

## FÉLICITATIONS POUR L'ACHAT DE VOTRE AMPLIFICATEUR 1974X.

Téléchargez le manuel complet sur [www.marshall.com](http://www.marshall.com)

## GUIDE DE DÉMARRAGE

Avertissement ! Consignes de sécurité	6
Spécifications	7
Fonctions du panneau avant	8
Fonctions du panneau arrière	9

## HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUM KAUF DEINES 1974X AMP.

Laden sie das vollständige handbuch von [www.marshall.com](http://www.marshall.com) herunter.

## KURZANLEITUNG

Warnung! Sicherheitshinweise	10
Spezifikationen	11
Funktionen vorderseite	12
Funktionen rückseite	13

## LE FELICITAMOS POR LA COMPRA DE SU AMPLIFICADOR 1974X.

Descargue el manual completo de [www.marshall.com](http://www.marshall.com)

## GUÍA DE INICIO RÁPIDO

¡Advertencia! Instrucciones de seguridad	14
Especificaciones	15
Funciones del panel delantero	16
Funciones del panel trasero	17

## 祝贺您购买了1974X放大器。

从[www.marshall.com](http://www.marshall.com)下载完整的手册

## 快速入门

警告! 安全指南	18
规格	19
前面板功能	20
后面板功能	21

## 1974Xアンプをお買い上げいただきありがとうございます。

より詳細な操作方法については <http://www.marshall.com>で本製品の取扱説明書を参照してください。

## クイックスタート・ガイド

警告:安全の手引き	22
概要と仕様	23
フロントパネルの機能	24
リアパネルの機能	25

# WARNING! SAFETY INSTRUCTIONS

Please read this manual carefully before plugging in. Follow all instructions and heed all warnings.

**Warning:** please refer to full details in separate Important Safety Instructions leaflet (document number CATS-00158).

## MAINS ELECTRICITY SUPPLY AND OUTPUT IMPEDANCE

The specific mains input voltage rating that your amp has been manufactured for is indicated on the rear panel of the amp. Your amp is provided with a detachable mains (power) lead, which should be connected to the mains input socket on the rear panel of the amp.

The correct value and type of mains fuse is specified on the rear panel of the amp. Never attempt to bypass the fuse or fit one of the incorrect value or type.

The **output impedance selector** should be set to the total impedance of the speaker cabinet(s) (or load) being used.

If you have any doubt regarding your mains electricity supply or the impedance of speaker cabinet(s), please seek help from a qualified engineer – your Marshall dealer can help you with this.

**Warning:** your amp must be switched off and disconnected from the mains electricity supply before you:

- check and/or change any fuse; and/or
- change the output selector for a different setting.

Failure to comply with any of the points above may damage your amp.

## IMPORTANT SET UP INFORMATION

1. Set the output impedance selector to the impedance of the combined load of the speaker cabinet(s) you will be using.

2. Check that the internal speaker and/or extension cabinets that you want to use are plugged into the speaker outputs correctly.
 

**Note:** There are two parallel speaker output jack sockets provided for connection to the internal speaker and/or an external load, e.g. speaker extension cabinet(s). The amp is supplied with the internal speaker connected to one of the speaker output jack sockets. More information on impedance can be found later in this guide.

**Warning:** failure to do the above may damage your amp. When connecting a speaker cabinet make sure that you use a proper speaker cable. Never use a screened (shielded) guitar cable for this purpose.

3. Ensure that both the power switch and standby switch are set to the off position.
4. Connect the supplied mains (power) lead into the power inlet on the rear panel first and then into an electricity outlet.
5. Ensure that any master, volume and/or output level controls on the front panel are set to zero.
6. Plug your guitar into one of the inputs on the front panel.
7. Turn the power switch on and wait a couple of minutes.
8. Turn the standby switch on.
9. Turn the volume up to your preferred level and you're ready to play.

## TRANSPORTING YOUR EQUIPMENT

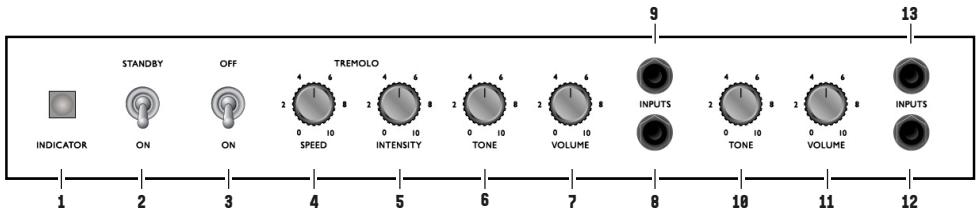
Please ensure that your amp is switched off, unplugged from the mains electricity supply and all removable cables have been disconnected from your equipment before attempting to move it. Only move the amp on its own. Do not attempt to move it while it is stacked on top of a cabinet or other equipment.

# SPECIFICATION

The 18W 1974X is a re-issue of the 1974 produced between 1966 and 1968. Just like the original, the 1974X is valve driven and is carefully handwired in the UK. The Celestion G12M-20 Greenback has been 'aged' to get as close as possible to that vintage, worn in sound of the original.

<b>Power</b>	18W
<b>Valves</b>	2 x ECC83, 1 x ECC83 (phase splitter), 2 x EL84, 1 x EZ81 (rectifier)
<b>Channels</b>	2
<b>Equalisation</b>	2 x tone controls (1 per channel)
<b>Outputs</b>	2 x 1/4" jack speaker outputs, selectable 16Ω / 8Ω / 4Ω load
<b>Effects loop</b>	No
<b>Speaker config.</b>	1 x 12"
<b>Speaker model</b>	Celestion Heritage Greenback G12M-20 (20W, 15Ω)
<b>Unit weight</b>	19kg
<b>Unit width</b>	610mm
<b>Unit height</b>	535mm
<b>Unit depth</b>	230mm

# FRONT PANEL FUNCTIONS



## 1. INDICATOR

The power indicator will light when the amp's mains power is switched on.

## 2. STANDBY SWITCH

The standby switch is used in conjunction with the power switch to 'warm up' the amp before use.

Always turn the power on for two minutes before switching the standby switch to the 'on' position.

The standby switch should be set to the 'off' position during breaks in performances instead of leaving the amp on full power.

## 3. POWER SWITCH

Turns the amp on and off.

## 4. SPEED

Controls the speed at which the tremolo effect oscillates.

## 5. INTENSITY

Controls the depth of the tremolo effect's oscillation.

**Note:** tremolo will only work when playing through channel 2.

## 6. TONE CONTROL (CHANNEL 2)

Adjusts the tonal character of channel 2. Turning this control clockwise increases the

amount of high frequencies (treble) present in the sound.

## 7. VOLUME CONTROL (CHANNEL 2)

Controls the volume of channel 2.

## 8 & 9. CHANNEL 2 INPUTS

These are the guitar inputs for channel 2. The top one is the 'high sensitivity' input for this channel. The bottom one is the 'low sensitivity' input (6dB lower).

## 10. TONE CONTROL (CHANNEL 1)

This controls the tonal character of channel 1. Turning the tone control clockwise increases the amount of high frequencies (treble) present in the sound.

## 11. VOLUME CONTROL (CHANNEL 1)

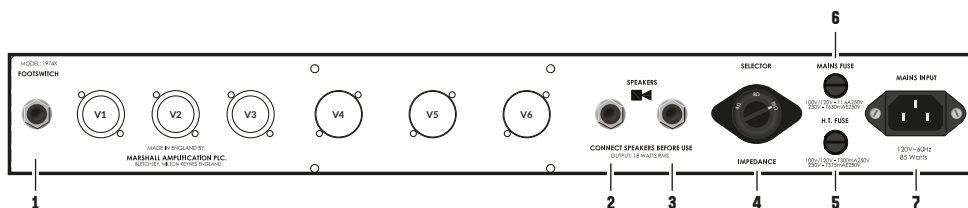
Controls the volume for channel 1.

## 12 & 13. CHANNEL 1 INPUTS

These are the guitar inputs for this channel and both are identical.

**Note:** some guitar players prefer to mix the two channels together by plugging a guitar into the top (high sensitivity) input of the Tremolo channel and running a short, screened guitar cable from the Tremolo channel's bottom (low sensitivity) input to either one of channel 1's two identical inputs. The Tremolo channel must be used as the primary channel.

# REAR PANEL FUNCTIONS



## 1. TREMOLO FOOTSWITCH JACK

This is where the supplied Tremolo on/off footswitch is plugged in.

## 2 & 3. SPEAKER OUTPUTS

Connect one or two speaker cabinets here using 1/4" jack speaker cables.

**Warning:** always ensure the output impedance selector is set to the appropriate impedance for the load of your setup (speaker cabinets). Never use this amp without a speaker or load.

## 4. OUTPUT IMPEDANCE SELECTOR

Matches the amp's output to the load impedance. Ensure the amp is completely powered down before turning the selector.

The impedance selected on the amp must match the total impedance of the internal speaker or external speaker cabinet(s) being used.

- When using the combo's internal speaker only, the impedance selector must be set to 16Ω.
- If an additional 16Ω extension speaker cabinet is used in conjunction with the internal speaker the impedance selector should be set to 8Ω.

**Note:** an extension speaker cabinet with an impedance of less than 16Ω should not be used in conjunction with the internal speaker.

**Warning:** failure to comply with these points may result in damage to the amp.

## 5. MAINS FUSE

The correct value of the mains fuse is specified on the rear panel.

## 6. H.T. FUSE

The correct value of the H.T. fuse is specified on the rear panel.

## 7. POWER INLET

The supplied mains power lead is connected here. The mains input voltage rating that your amp has been built for is shown on the rear panel.

# AVERTISSEMENT ! CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**Veillez lire attentivement ce manuel avant de brancher votre appareil. Suivez toutes les instructions et prenez en compte toutes les mises en garde.**

**Avertissement :** veuillez vous lire entièrement les instructions de sécurité importantes contenues dans la brochure prévue séparément (document numéro CATS-00158).

## ALIMENTATION SECTEUR ET IMPÉDANCE DE SORTIE

La tension d'entrée secteur pour laquelle votre amplificateur est conçu est indiquée sur le panneau arrière. Votre amplificateur est fourni avec un câble d'alimentation amovible qui doit être branché à la prise d'entrée d'alimentation située sur le panneau arrière.

La valeur et le type de fusible d'alimentation appropriés sont spécifiés sur le panneau arrière de l'amplificateur. N'essayez jamais de court-circuiter le fusible ou d'en utiliser un de valeur ou de type incorrect.

**Le sélecteur d'impédance** de sortie doit être réglé sur l'impédance totale de/des enceintes (ou de la charge) utilisées.

Si vous avez des doutes sur votre alimentation électrique ou sur l'impédance du/des enceintes, veuillez demander l'aide d'un ingénieur qualifié – votre revendeur Marshall peut vous y aider.

**Attention :** vous devez éteindre et débrancher votre amplificateur du réseau électrique avant de :

- vérifier et/ou changer un fusible ; et/ou
- reparamétrer le sélecteur de sortie.

Le non-respect de l'un des points ci-dessus peut endommager votre amplificateur.

## INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT L'INSTALLATION

1. Réglez le sélecteur d'impédance de sortie sur l'impédance de la charge combinée

de l'enceinte ou des enceintes que vous utiliserez.

2. Vérifiez que les enceintes internes et/ou les caissons d'extension que vous souhaitez utiliser sont correctement branchées sur les sorties de l'enceinte.

**Remarque :** deux prises jack parallèles de sortie d'enceinte sont prévues pour le branchement à l'enceinte interne et/ou à une charge externe – comme un ou plusieurs caissons d'extension. L'amplificateur est fourni avec une enceinte interne connectée à l'une des prises jack de sortie de l'enceinte. Vous trouverez de plus amples informations sur l'impédance plus loin dans ce guide.

**Attention :** le non-respect de cette procédure peut endommager votre amplificateur. Lorsque vous connectez une enceinte, assurez-vous que vous utilisez un câble d'enceinte approprié. N'utilisez jamais de câble de guitare blindé (à blindage) pour la connexion.

3. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation et l'interrupteur de veille sont tous deux réglés sur la position « arrêt ».
4. Branchez le cordon d'alimentation fourni d'abord sur l'entrée d'alimentation du panneau arrière, puis sur une prise électrique.
5. Assurez-vous que les commandes Master, Volume et/ou Niveau de sortie du panneau avant sont réglées à zéro.
6. Branchez votre guitare sur l'une des entrées du panneau avant.
7. Activez l'interrupteur d'alimentation et attendez quelques minutes.
8. Allumez l'interrupteur de veille.
9. Augmentez le volume au niveau souhaité. Vous êtes prêt à jouer !



# SPÉCIFICATIONS

## TRANSPORTER VOTRE ÉQUIPEMENT

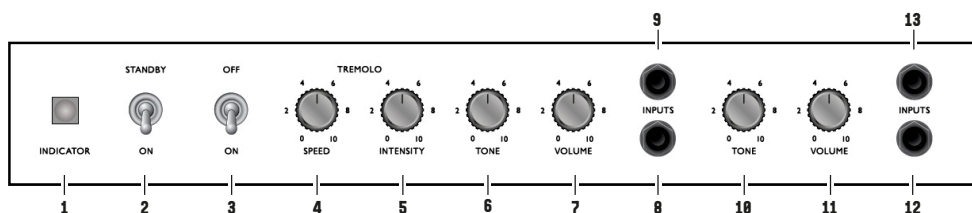
Veuillez vous assurer que votre amplificateur est éteint, débranché de l'alimentation électrique et que tous les câbles amovibles ont été déconnectés de votre équipement avant d'essayer de le déplacer.

Déplacez toujours l'amplificateur séparément. N'essayez jamais de le déplacer lorsqu'il est posé sur une enceinte ou un autre équipement.

Le 18W 1974X est une réédition du 1974 produit entre 1966 et 1968. Comme le 1974, le 1974X est contrôlé par une valve et est soigneusement câblé à la main au Royaume-Uni. Le Celestion G12M-20 Greenback a été « vieilli » pour obtenir un son aussi proche que possible du son vintage et grave de l'original.

<b>Puissance</b>	18W
<b>Lampes</b>	2 x ECC83, 1 x ECC83 (déphaseur), 2 x EL84, 1 x EZ81 (redresseur)
<b>Canaux</b>	2
<b>Égalisation</b>	2 x contrôles de tonalité (1 par canal)
<b>Sorties</b>	2 prises jack de sortie d'enceinte 1/4", charges sélectionnables 16Ω / 8Ω / 4Ω
<b>Boucle d'effets</b>	Aucune
<b>Config. enceinte</b>	1 x 12"
<b>Modèle enceinte</b>	Celestion Heritage Greenback G12M-20 (20W, 15Ω)
<b>Poids</b>	19kg
<b>Largeur</b>	610mm
<b>Hauteur</b>	535mm
<b>Profondeur</b>	230mm

# FONCTIONS DU PANNEAU AVANT



## 1. VOYANT

Le voyant d'alimentation s'allume lorsque l'alimentation secteur de l'ampli est sous tension.

## 2. INTERRUPTEUR DE VEILLE

L'interrupteur de veille est utilisé en conjonction avec l'interrupteur d'alimentation pour « réchauffer » l'ampli avant de l'utiliser.

Mettez toujours l'appareil sous tension pendant deux minutes avant de mettre l'interrupteur de veille sur la position « Marche ».

L'interrupteur de veille doit être mis sur « Arrêt » pendant les pauses dans les spectacles au lieu de laisser l'ampli à pleine puissance.

## 3. INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION

Il permet d'allumer et d'éteindre l'amplificateur.

## 4. VITESSE

Contrôle la vitesse d'oscillation de l'effet trémolo.

## 5. INTENSITÉ

Contrôle la profondeur d'oscillation de l'effet tremolo.

**Remarque :** le trémolo ne fonctionne que lorsque vous jouez sur le canal 2.

## 6. CONTRÔLE DE LA TONALITÉ (CANAL 2)

Règle le caractère tonal du canal 2. En tournant cette commande dans le sens horaire, vous augmentez la quantité de hautes fréquences (aigus) du son.

## 7. CONTRÔLE DE VOLUME (CANAL 2)

Contrôle le volume du canal 2

## 8 ET 9. ENTRÉES DU CANAL 2

Il s'agit des entrées de la guitare pour le canal 2. Celle du haut est l'entrée « haute sensibilité » pour ce canal. Celle du bas est l'entrée « basse sensibilité » (6dB plus bas).

## 10. CONTRÔLE DE LA TONALITÉ (CANAL 1)

Contrôle le caractère tonal du canal 1. En tournant la commande contrôle de la tonalité dans le sens horaire, vous augmentez la quantité de hautes fréquences (aigus) du son.

## 11. CONTRÔLE DU VOLUME (CANAL 1)

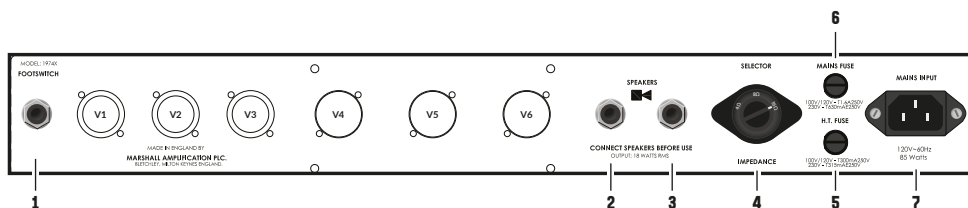
Contrôle le volume du canal 1.

## 12 ET 13. ENTRÉES DU CANAL 1

Ce sont les entrées de la guitare pour ce canal. Elles sont identiques.

**Remarque :** certains guitaristes préfèrent mélanger les deux canaux en branchant une guitare sur l'entrée supérieure (haute sensibilité) du canal Tremolo et en faisant passer un câble de guitare court et blindé de l'entrée inférieure (basse sensibilité) du canal Tremolo à l'une des deux entrées identiques du canal 1. Le canal Tremolo doit être utilisé comme canal principal.

# FONCTIONS DU PANNEAU ARRIÈRE



## 1. PRISE POUR PÉDALE TREMOLO

C'est ici qu'est branchée la pédale d'activation/désactivation du Tremolo fournie.

## 2 ET 3. SORTIES DE L'ENCEINTE

Connectez ici une ou deux enceintes à l'aide de câbles jack de 1/4" pour enceinte.

**Attention :** assurez-vous toujours que le sélecteur d'impédance de sortie est réglé sur l'impédance appropriée à la charge de votre installation (enceintes). N'utilisez jamais cet amplificateur sans enceinte ni charge.

## 4. SÉLECTEUR D'IMPÉDANCE DE SORTIE

Fait correspondre la sortie de l'amplificateur à l'impédance de charge. Assurez-vous que l'amplificateur est complètement hors tension avant de tourner le sélecteur.

L'impédance sélectionnée sur l'ampli doit correspondre à l'impédance totale de l'enceinte interne ou des enceintes externes utilisées.

- Lorsque vous utilisez uniquement l'enceinte interne du combo, le sélecteur d'impédance doit être réglé sur 16 $\Omega$ .
- Vous devez régler le sélecteur d'impédance sur 8 $\Omega$  si une enceinte d'extension supplémentaire de 16 $\Omega$  est utilisée conjointement avec l'enceinte interne.

**Remarque :** une enceinte d'extension dont l'impédance est inférieure à 16 $\Omega$  ne doit pas être utilisée avec l'enceinte interne.

**Attention :** l'amplificateur peut être endommagé en cas de non-respect de ces consignes.

## 5. FUSIBLE SECTEUR

La bonne valeur du fusible secteur est indiquée sur le panneau arrière.

## 6. FUSIBLE HT

La bonne valeur du fusible HT est indiquée sur le panneau arrière.

## 7. ENTRÉE DE COURANT

Le cordon d'alimentation fourni se branche ici. La tension nominale de l'entrée d'alimentation pour laquelle votre amplificateur est conçu est indiquée sur le panneau arrière.

# WARNUNG! SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lies dir diese Anleitung sorgfältig durch, bevor du das Gerät anschließt. Befolge alle Anweisungen und beachte alle Warnungen.

**Warnung:** Ausführliche Informationen finden Sie in der separaten Broschüre Wichtige Sicherheitshinweise (Dokumentnummer CATS-00158).

## STROMVERSORGUNG UND AUSGANGSIMPEDANZ

Die spezifische Eingangsspannung deines Verstärkers ist auf der Rückseite des Verstärkers angegeben. Dein Amp ist mit einem abnehmbaren Netzkabel ausgestattet, das an die Netzeingangsbuchse auf der Rückseite des Amp angeschlossen wird.

Der korrekte Wert und Typ der Netzsicherung ist auf der Rückseite des Amps angegeben. Versuche niemals, die Sicherung zu überbrücken oder eine Sicherung mit falschem Nennstrom oder Typ einzubauen.

Der **Ausgangsimpedanzwahlschalter** sollte auf die Gesamtimpedanz der/des verwendeten Lautsprecher(s) (oder der Lasten) eingestellt werden.

Wenn Sie Zweifel in Bezug auf Ihre Stromversorgung oder die Impedanz Ihres/Ihrer Lautsprecher(s) haben, sprechen Sie bitte mit einem qualifizierten Techniker – Ihr Marshall-Händler kann Ihnen dabei behilflich sein.

Achtung: Ihr Verstärker muss ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt sein, bevor Sie:

- eine Sicherung prüfen und/oder tauschen; und/oder
- den Ausgangsselektor auf eine andere Einstellung ändern.

Nichtbeachten der oben genannten Punkte kann Schäden an Ihrem Verstärker zur Folge haben.

## WICHTIGE INFORMATIONEN ZUM AUFBAU

1. Stellen Sie den Ausgangsimpedanzwahlschalter auf die Impedanz der kombinierten Last der/des Lautsprecher(s), den/die Sie einsetzen werden.
2. Prüfen Sie, ob der eingebaute Lautsprecher und/oder die Erweiterungsbox, die Sie verwenden möchten, richtig an den Lautsprecherausgang angeschlossen ist.

**Hinweis:** Für den Anschluss interner Lautsprecher und/oder externer Lasten wie Lautsprechererweiterungsboxen stehen zwei parallele Lautsprecherausgangsbuchsen zur Verfügung. Der Verstärker wird mit einem eingebauten Lautsprecher geliefert, der an eine der Lautsprecherausgangsbuchsen angeschlossen ist. Weitere Informationen zur Impedanz finden Sie weiter unten in diesem Handbuch.

**Achtung:** Nichtbeachten der obigen Hinweise kann Schäden an Ihrem Verstärker zur Folge haben. Stellen Sie sicher, dass Sie Lautsprecher nur mit einem geeigneten Lautsprecherkabel anschließen. Verwenden Sie unter keinen Umständen ein abgeschirmtes Gitarrenkabel für diesen Zweck.

3. Vergewissern Sie sich, dass sich sowohl der Ein-/Aus-Schalter als auch der Standby-Schalter in der Off-Position befinden.
4. Stecken Sie das Netzkabel zuerst am Stromeingang des hinteren Bedienfelds und anschließend an einer Steckdose ein.
5. Vergewissern Sie sich, dass alle Master-, Lautstärke- und/oder Ausgangspegelregler am vorderen Bedienfeld auf Null gestellt sind.
6. Stecken Sie Ihre Gitarre an einem der Eingänge am vorderen Bedienfeld ein.
7. Schalten Sie den Verstärker am Ein-/Aus-Schalter ein und warten Sie einige Minuten.

# SPEZIFIKATIONEN

8. Schalten Sie den Standby-Schalter ein.
9. Nachdem Sie die Lautstärke auf den gewünschten Pegel eingestellt haben, können Sie mit dem Spielen beginnen.

## TRANSPORT DER GERÄTE

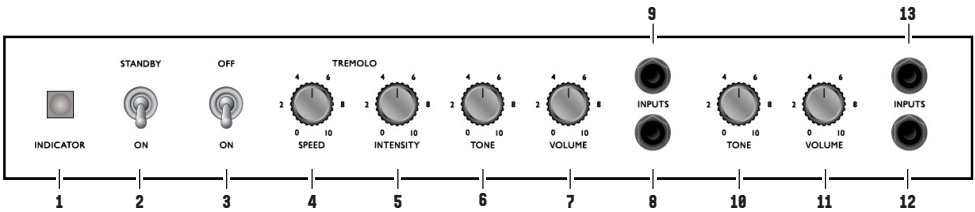
Vergewissere dich bitte, dass dein Verstärker ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt ist und dass alle abnehmbaren Kabel von deiner Ausrüstung getrennt wurden, bevor du versuchst, die Ausrüstung zu bewegen.

Bewegen Sie nur den Verstärker. Versuchen Sie nicht, ihn zu bewegen, wenn er sich auf einem Schrank oder anderen Ausrüstungsteilen befindet.

Das 18W 1974X-Modell ist ein Neuaufgabe des 1974, das zwischen 1966 und 1968 hergestellt wurde. Wie die Originalversion ist 1974X röhrengesteuert und wird in Großbritannien sorgfältig von Hand verdrahtet. Celestion G12M-20 Greenback wurde so "gealtert", dass es dem Vintage-Modell und dessen Originalklang so nahe wie möglich kommt.

<b>Leistung</b>	18 W
<b>Röhren</b>	2 x ECC83, 1 x ECC83 (Phasentrenner), 2 x EL84, 1 x EZ81 (Gleichrichter)
<b>Kanäle</b>	2
<b>Klangregelung</b>	2 x Tonregler (1 pro Kanal)
<b>Ausgänge</b>	2 x 1/4 Zoll Lautsprecherausgangsbuchsen, wählbare 16 Ω-/ 8 Ω-/ 4 Ω-Last
<b>Effektloop</b>	Nein
<b>Lautsprecherkonfiguration</b>	1 x 12 Zoll
<b>Lautsprechermodell</b>	Celestion Heritage Greenback G12M-20 (20 W, 15 Ω)
<b>Gewicht</b>	19 kg
<b>Breite</b>	610 mm
<b>Höhe</b>	535 mm
<b>Tiefe</b>	230 mm

# FUNKTIONEN VORDERSEITE



## 1. ANZEIGE

Die Netzanzeige leuchtet auf, wenn der Verstärker eingeschaltet wird.

## 2. STANDBY-SCHALTER

Der Standby-Schalter wird gemeinsam mit dem Ein-/Aus-Schalter verwendet, um den Verstärker vor dem Einsatz „aufzuwärmen“.

Schalten Sie das Gerät an und warten Sie immer zwei Minuten, bevor Sie den Standby-Schalter in die Position „Ein“ schalten.

Bei Spielpause sollte der Standby-Schalter auf „Aus“ gestellt werden, anstatt den Verstärker auf voller Leistung zu lassen.

## 3. NETZSCHALTER

Zum Ein- und Ausschalten des Verstärkers

## 4. GESCHWINDIGKEIT

Steuert die Geschwindigkeit, mit der der Tremolo-Effekt schwingt.

## 5. INTENSITÄT

Steuert die Oszillationstiefe des Tremolo-Effekts.

**Hinweis:** Das Tremolo funktioniert nur während der Wiedergabe auf Kanal 2.

## 6. TONREGELUNG (KANAL 2)

Passiert die Klangeigenschaften von Kanal 2 an. Durch Drehen dieses Reglers im Uhrzeigersinn wird der Anteil der hohen Frequenzen (Höhe) im Sound erhöht.

## 7. LAUTSTÄRKEREGELUNG (KANAL 2)

Es regelt die Lautstärke von Kanal 2.

## 8 & 9. KANAL 2-EINGÄNGE

Dies sind die Gitarreneingänge für Kanal 2. Oben befindet sich der „Hohe Empfindlichkeit“-Eingang für diesen Kanal. Der untere ist der Eingang für „niedrige Empfindlichkeit“ (6dB weniger).

## 10. TONREGELUNG (KANAL 1)

Diese Kontrolle passt die Klangeigenschaften von Kanal 1 an. Durch Drehen dieses Reglers im Uhrzeigersinn wird der Anteil der hohen Frequenzen (Höhe) im Sound erhöht.

## 11. LAUTSTÄRKEREGELUNG (KANAL 1)

Es regelt die Lautstärke von Kanal 1.

## 12 & 13. KANAL 1-EINGÄNGE

Dies sind die Gitarreneingänge für diesen Kanal, beide sind identisch.

**Hinweis:** Einige Gitarristen ziehen es vor, beide Kanäle zu mischen, indem sie die Gitarre an den oberen (hohe Empfindlichkeit) Eingang des Tremolo-Kanals anschließen und ein kurzes abgeschirmtes Gitarrenkabel an einen der beiden Kanäle vom unteren (niedrige Empfindlichkeit) Eingang des Tremolo-Kanals zu einem der beiden identischen Eingänge von Kanal 1 führen. Der Tremolo-Kanal muss als Hauptkanal verwendet werden.



# ¡ADVERTENCIA! INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea este manual detenidamente antes de enchufarlo. Siga todas las instrucciones y tenga en cuenta todas las advertencias.

**Advertencia:** consulte todos los detalles que encontrará en el folleto de Instrucciones de seguridad importantes (número de documento CATS-00158).

## RED ELÉCTRICA E IMPEDANCIA DE SALIDA

El voltaje nominal específico de entrada de red para el que se ha fabricado su amplificador aparece en la parte posterior del amplificador. Su amplificador está provisto de un cable de alimentación (corriente) desmontable, que se debe conectar a la toma de entrada de red de la parte posterior.

El valor correcto y el tipo de fusible de red se especifican en la parte posterior del amplificador. Nunca intente derivar el fusible o montar un fusible del valor o tipo incorrecto.

El **selector de impedancia** de salida debe establecerse en la impedancia total de las caja(s) de altavoces (o carga) que se utilizan.

Solicite ayuda de un ingeniero cualificado en caso de duda con respecto al suministro de electricidad de la red eléctrica o la impedancia de las cajas de altavoces. Su distribuidor Marshall puede ayudarle.

**Advertencia:** su amplificador debe estar apagado y desconectado de la red eléctrica antes de que:

- revise y/o cambie cualquier fusible; y/o
- cambie el selector de salida por un ajuste diferente.

El incumplimiento de cualquiera de los puntos anteriores puede dañar su amplificador.

## INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LA CONFIGURACIÓN

1. Ajuste el selector de impedancia de salida a la impedancia de la carga combinada de las cajas de altavoces que usará.
2. Compruebe que el altavoz interno o las cajas de extensión que desea utilizar estén correctamente conectados a las salidas de los altavoces.

**Nota:** El altavoz tiene dos clavijas de salida en paralelo para conectar el altavoz interno o una carga externa, p. ej. caja(s) de extensión del altavoz. El amplificador se suministra con el altavoz interno conectado a una de las clavijas de salida del altavoz. Más adelante encontrará información sobre impedancia.

**Advertencia:** no hacer lo anterior puede dañar su amplificador. Cuando conecte una caja de altavoz, asegúrese de utilizar un cable de altavoz adecuado. Para ello, nunca use un cable de guitarra apantallado (blindado).

3. Verifique que tanto el interruptor de encendido como el interruptor de espera estén en la posición de apagado.
4. Conecte en primer lugar el cable de alimentación (corriente) que se proporciona a la entrada de alimentación en la parte posterior y a continuación a una toma de corriente.
5. Compruebe que todos los controles de volumen principal y/o nivel de salida en la parte frontal se encuentran en cero.
6. Enchufe su guitarra a una de las entradas en la parte frontal.
7. Encienda el interruptor de encendido y espere un par de minutos.
8. Encienda el interruptor de espera.
9. Suba el volumen tanto como quiera y estará listo para empezar a tocar.



# ESPECIFICACIONES

## TRANSPORTE DEL EQUIPO

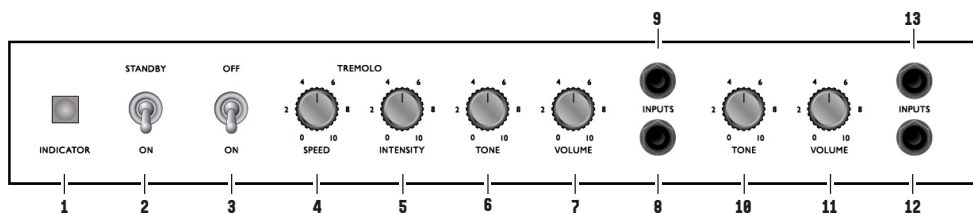
Antes de mover el equipo, asegúrese de que el amplificador esté apagado y desconectado de la red eléctrica, así como de que todos los cables extraíbles estén desenchufados.

Mueva solo el amplificador. No intente moverlo mientras está apilado sobre una caja u otro equipo.

El 1974X de 18W es una reedición del de 1974 que estuvo en producción entre 1966 y 1968. Al igual que el original, el 1974X funciona con válvulas y ha sido cuidadosamente cableado a mano en el Reino Unido. El Celestion G12M-20 Greenback ha sido «envejecido» para que se asemeje lo máximo posible a ese sonido vintage y rasgado que tenía el original.

<b>Potencia</b>	18W
<b>Válvulas</b>	2 ECC83, 1 ECC83 (divisor de fase), 2 EL84, 1 EZ81 (rectificador)
<b>Canales</b>	2
<b>Ecuilización</b>	2 controles de tono (1 por canal)
<b>Salidas</b>	2 salidas de altavoz con conector de 1/4", carga seleccionable de 16Ω/8Ω/4Ω
<b>Bucle de efectos</b>	No
<b>Config. del altavoz</b>	1 x 12"
<b>Modelo de altavoz</b>	Celestion Heritage Greenback G12M-20 (20W, 15Ω)
<b>Peso de la unidad</b>	19 kg
<b>Ancho de la unidad</b>	610 mm
<b>Altura de la unidad</b>	535 mm
<b>Profundidad de la unidad</b>	230 mm

# FUNCIONES DEL PANEL DELANTERO



## 1. INDICADOR

El indicador de encendido se iluminará cuando el amplificador esté encendido.

## 2. INTERRUPTOR DE ESPERA

El interruptor de espera se usa junto con el interruptor de encendido para «calentar» el amplificador antes de usarlo.

Mantenga siempre encendida la fuente de alimentación durante dos minutos antes de poner el interruptor de espera en la posición de «encendido».

El interruptor de espera debe estar en la posición de «apagado» durante las pausas de las actuaciones y no se debe dejar el amplificador a plena potencia.

## 3. INTERRUPTOR DE ENCENDIDO

Enciende y apaga el amplificador.

## 4. VELOCIDAD

Controla la velocidad a la que oscila el efecto trémolo.

## 5. INTENSIDAD

Controla la profundidad de la oscilación del efecto trémolo.

**Nota:** el trémolo solo funcionará cuando se esté tocando a través del canal 2.

## 6. CONTROL DE TONO (CANAL 2)

Ajusta el carácter tonal del canal 2. Si gira este control hacia la derecha, aumentará la cantidad

de frecuencias altas (agudos) presentes en el sonido.

## 7. CONTROL DE VOLUMEN (CANAL 2)

Controla el volumen del canal 2.

## 8 Y 9. ENTRADAS DEL CANAL 2

Estas son las entradas de guitarra para el canal 2. La superior es la entrada de «alta sensibilidad» de este canal. La inferior es la entrada de «baja sensibilidad» (6 dB menos).

## 10. CONTROL DE TONO (CANAL 1)

Controla el carácter tonal del canal 1. Si gira el control de tono hacia la derecha, aumentará la cantidad de frecuencias altas (agudos) presentes en el sonido.

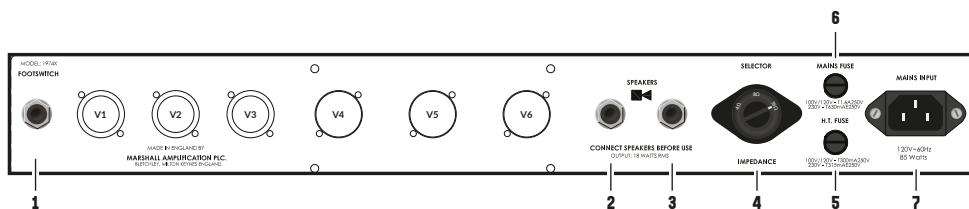
## 11. CONTROL DE VOLUMEN (CANAL 1)

Controla el volumen del canal 1.

## 12 & 13. ENTRADAS DEL CANAL 1

Estas son las entradas de guitarra para el canal 1; ambas son idénticas.

**Nota:** algunos guitarristas prefieren mezclar ambos canales enchufando una guitarra en la entrada superior (alta sensibilidad) del canal de trémolo y pasando un cable de guitarra corto y apantallado de la entrada inferior (baja sensibilidad) del canal de trémolo a cualquiera de las dos entradas idénticas del canal 1. El canal de trémolo debe utilizarse como canal principal.



## 1. CONECTOR DE PEDAL DE TRÉMOLO

Es donde se conecta el pedal de encendido y apagado del trémolo suministrado.

## 2 Y 3. SALIDAS DE ALTAVOCES

Conecte una o dos cajas de altavoces aquí usando cables de altavoces de conector de 1/4".

**Advertencia:** siempre asegúrese de que el selector de impedancia de salida esté configurado en la impedancia adecuada para la carga de su configuración (cajas de altavoces). Nunca use este amplificador sin un altavoz o carga.

## 4. SELECTOR DE IMPEDANCIA DE SALIDA

Hace coincidir la salida del amplificador con la impedancia de carga. Asegúrese de que el amplificador esté completamente apagado antes de girar el selector.

La impedancia seleccionada en el amplificador debe coincidir con la impedancia total del altavoz interno o de la(s) caja(s) de los altavoces externos que se estén utilizando.

- Cuando solo se utiliza el altavoz interno del combo, el selector de impedancia debe fijarse en 16 Ω.
- Si se utiliza una caja de altavoz de extensión adicional de 16 Ω junto con el altavoz interno, el selector de impedancia debe fijarse en 8 Ω.

**Nota:** no debe usarse una caja de altavoz de extensión con una impedancia de menos de 16 Ω junto con el altavoz interno.

**Advertencia:** el incumplimiento de estos puntos puede dañar el amplificador.

## 5. FUSIBLE DE RED

El valor correcto del fusible de red se especifica en el panel posterior.

## 6. FUSIBLE DE ALTA TENSIÓN

El valor correcto del fusible de alta tensión se especifica en el panel posterior.

## 7. ENTRADA DE ALIMENTACIÓN

El cable de alimentación de red suministrado se conecta aquí. El voltaje nominal de entrada de red para el que se ha fabricado su amplificador se muestra en la parte posterior.

# 警告! 安全指南

请在通电之前仔细阅读本手册。请遵守所有说明并留意所有警告。

**警告:** 请阅读重要安全指南(文件号CATS-00158)中的全面细节信息。

## 主电源和输出阻抗

放大器后面板标明了放大器的特定电源的输入额定电压。您的放大器配有可拆卸的电源线(电源);该电源线应连接到后面板的电源输入插座。

放大器的后面板上标明了电源保险丝的正确类型和额定值。切勿试图短接保险丝或使用额定值或类型不符的保险丝。

输出阻抗选择器应设为当前所用的扬声器箱(或负载)的总阻抗。

若对主电源或扬声器箱有任何疑问, 请向合格工程师求助——Marshall 经销商可帮您解决问题。

**警告:** 在进行以下操作之前, 务必关闭放大器并切断主电源:

- 检查和/或更换保险丝; 以及/或
- 更改输出选择器的设置。

不遵守以上几点可能会导致放大器受损。

## 重要设置信息

1. 将输出阻抗选择器设为将要使用的扬声器箱的组合负载阻抗。
2. 检查要使用的内部扬声器和/或扩展箱体是否正确地插入了扬声器输出端。

**注意:** 有两个平行的扬声器输出插座, 用于连接内部扬声器和/或外部负载, 例如扬声器扩展柜。放大器带有连接到扬声器输出插座的内部扬声器。本指南后面有更多关于阻抗的信息。

**警告:** 不遵守以上说明可能会导致放大器受损。连接扬声器箱时, 务必确保采用恰当的扬声器电缆。切勿用带屏蔽层的吉他连接线进行连接。

3. 确保电源和备用开关均处于关闭位置。

4. 首先将随附的电源线连接到后面板的电源输入端, 然后再连接到电源插座。
5. 确保前面板上的主音量和/或输出电平控件设置为零。
6. 将吉他插入前面板上的一个输入端。
7. 打开电源开关并等待几分钟。
8. 打开备用开关。
9. 将音量调高至所需的音量, 则演奏准备就绪。

## 搬运您的设备

在试图移动之前, 请确保您的放大器已关闭, 断开电源, 并且所有可拆卸电缆已与设备断开连接。

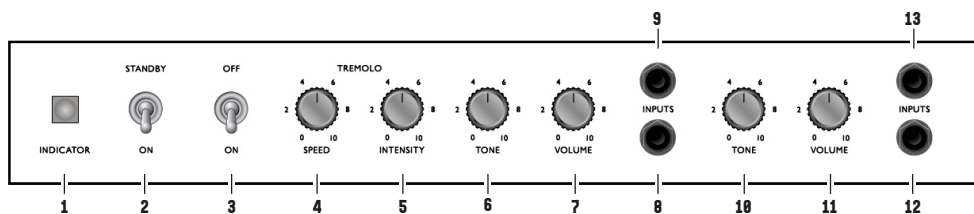
只能单独移动放大器。请勿将其堆放在机箱或其他设备顶部进行移动。

# 规格

18W 1974X是1966年到1968年间生产的1974重制版。和原版一样，1974X由真空管驱动，并在英国精心手工接线。Celestion G12M-20 Greenback已“老化”，尽可能接近原版的复古、磨损的声音。

<b>功率</b>	18W
<b>真空管</b>	2 x ECC83, 1 x ECC83 (分相器), 2 x EL84, 1 x EZ81 (整流器)
<b>通道</b>	2
<b>均衡</b>	2 x 音色控件 (每个通道1个)
<b>输出</b>	2 路 1/4" 扬声器插孔输出, 可选择 16Ω / 8Ω / 4Ω 负载
<b>音效回路</b>	无
<b>扬声器参数</b>	1 x 12"
<b>扬声器型号</b>	Celestion Heritage Greenback G12M-20 (20W, 15Ω)
<b>放大器重量</b>	19kg
<b>放大器宽度</b>	610mm
<b>放大器高度</b>	535mm
<b>放大器长度</b>	230mm

# 前面板功能



## 1. 指示灯

放大器主电源打开时，电源指示灯亮起。

## 2. 待机开关

备用开关与电源开关组合使用，其作用是在使用放大器前对其进行“热身”。

将待机开关切换到“开”之前，务必先将电源打开两分钟。

在演出间歇，应将待机开关设置在“关闭”位置，而不是让放大器处于全功率状态。

## 3. 电源开关

打开和关闭放大器。

## 4. 速度

控制颤音效果的振荡速度。

## 5. 强度

控制颤音效果的振荡深度。

**注意：**颤音只在通过通道2演奏时工作。

## 6. 音色控制 (通道2)

调整通道2的音色特征。顺时针转动控制旋钮，可以增加声音中的高频(高音)的量。

## 7. 音量控制 (通道2)

控制通道2的音量。

## 8和9. 通道2 输入

这是通道2的吉他输入。顶部的是通道2的“高灵敏度”输入。底部的是“低灵敏度”输入(低6dB)。

## 10. 音色控制 (通道1)

调整通道1的音色特征。顺时针转动控制旋钮，可以增加声音中的高频(高音)的量。

## 11. 音色控制 (通道1)

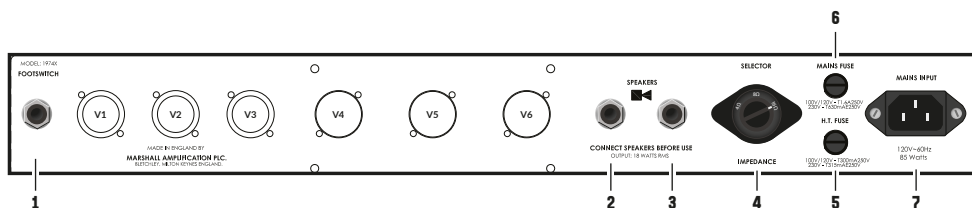
控制通道1的音量。

## 12和13. 通道1输入

这是通道1的吉他输入，两个输入相同。

**注意：**一些吉他手偏好将吉他插入颤音通道的顶部(高灵敏度)输入端，并从颤音通道的底部(低灵敏度)输入端将一条短的、屏蔽的吉他线接入通道1的其中一个输入端，从而将两个通道混合在一起。必须将颤音通道作为主要通道。

# 后面板功能



## 1. 颤音脚踏板插孔

此处用于接入随附的颤音开/关脚踏板。

## 2和3. 扬声器输出

用 1/4" 插孔的扬声器电缆, 将一个或两个扬声器箱接在此处。

**警告:** 应始终确保将输出阻抗选择器设为设备(扬声器箱)负载的相应阻抗。切勿在没有连接扬声器或负载的情况下使用本放大器。

## 4. 输出阻抗选择器

使放大器输出与负载阻抗一致。在转动选择器之前, 确保放大器已经完全断电。

放大器上选择的阻抗必须与正在使用的内部扬声器或外部扬声器箱的总阻抗相匹配。

- 当只使用组合的内部扬声器时, 阻抗选择器必须设置为16Ω。
- 如果同时使用内部扬声器和一个额外的16Ω扩展扬声器, 阻抗选择器应设置为8Ω。

**注意:** 阻抗小于16Ω的扩展扬声器箱不应与内部扬声器一起使用。

**警告:** 不遵守以上几点可能会导致放大器受损。

## 5. 电源保险丝

电源保险丝的规定值显示在后面板上。

## 6. H.T. 保险丝

H.T. 保险丝的规定值显示在后面板上。

## 7. 电源输入

将随附的电源线连接至此处。放大器后面板上标明了放大器的电源输入额定电压。

# 警告：安全の手引き

本製品を電源コンセントに接続する前に、本書をよくお読みください。操作手順を全て守り、全ての警告にご注意ください。

**警告:**別紙にある重要な『安全のしおり』のリーフレット(文書番号CATS-00158)の詳細を参照してください。

## 電源供給と出力インピーダンス

アンプの製造時に想定された特定の電源入力定格電圧は、アンプのリアパネルに表記されています。アンプには取り外し可能な電源リード線がついています。これはアンプのリアパネルの電源入力ソケットに接続してください。

電源ヒューズの適正な値と種類は、アンプのリアパネルに指定されています。ヒューズをバイパスしたり、不適正な値や種類のヒューズを取り付けることは、絶対に行わないでください。

出力インピーダンスセレクターは、使用されているスピーカーキャビネット(又は負荷)の総合インピーダンスに合わせて設定してください。

電源供給やスピーカーキャビネットのインピーダンスについて疑問がある場合には、資格のある技術者にお問合せください。- あなたのマーシャルディーラーがアシストいたします。

**警告:** 以下の場合にはアンプをオフにし、電源からプラグを取り外してください:

- フューズの確認/交換を行う、そして/また
- 異なる設定の為に出力セレクターを変更する。

上記の注意事項に従わない場合は、アンプが破損する恐れがあります。

## 重要なセットアップ情報

1. 使用するスピーカーキャビネットのインピーダンスの合計負荷に合わせて出力インピーダンスセレクターを設定してください。
2. 使用する内蔵スピーカーや拡張キャビネットがスピーカー出力に正しく差し込まれていることを確認してください。

**注:**内部スピーカーおよび/または外部負荷(例えば、スピーカー拡張キャビネットなど)に接続するために、2つの並列スピーカー出力ジャックソケットがあります。アンプには、スピーカー出力ジャックソケットの1つに接続された内蔵スピーカーが付属しています。インピーダンスの詳細については、このガイドの後半に記載されています。

**警告:** 上記注意事項に従わない場合は、アンプが破損する恐れがあります。スピーカーキャビネットを接続する際に適切なスピーカーケーブルを使用しているか確認してください。この目的で絶対にギター用のスクリーン(シールド)ケーブルを使ってはけません。

3. 電源スイッチとスタンバイスイッチの両方がオフの位置に設定されていることを確認してください。
4. 付属の主電源(電源)リード線を最初にリアパネル上の電源インレットに接続し、次に差し込み口に接続します。
5. フロントパネルにあるマスター、ボリュームおよび/または出力レベルコントロールが0に設定されていることを確認してください。
6. ギターを、フロントパネルの入力の1つに接続します。
7. 電源スイッチをオンにして数分待ちます。
8. スタンバイスイッチをオンにします。
9. 音量をお好みの高さに調節したら演奏の準備完了です。

## 機器の移動

機器の移動の前に、アンプの電源がオフになっていること、主電源からプラグが取り外されていること、そして取り外し可能なケーブルがすべて機器から取り外されていることを確認してください。

アンプだけを移動します。キャビネットまたは他の機器の上にアンプが積まれている時は移動しないでください。

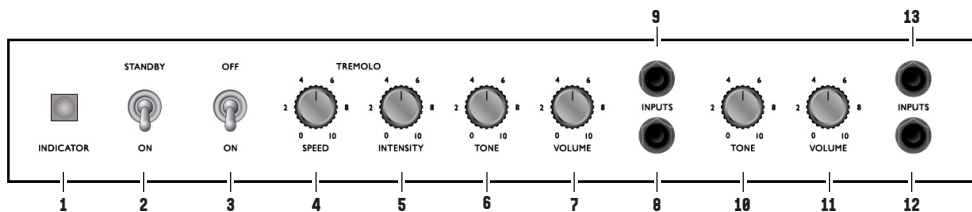


# 規格

18W 1974Xは、1966年から1968年にかけて製造された1974年の再発売品です。オリジナルと同じように、1974Xはバルブで駆動し、英国で手間暇をかけて手作業で作成されています。Celestion（セレッション）製G12M-20 Greenbackは、サウンドの本質はそのまま、そのビンテージに可能な限り再現するように「熟成」されています。

電源	18W
バルブ	2 x ECC83、1 x ECC83 (位相スプリッター)、2 x EL84、1 x EZ81 (整流器)
チャンネル	2
イコライザー	2 x トーンコントロール (チャンネルごとに1つ)
出力	スピーカ出力用1/4ジャック-2個、16Ω/8Ω/4Ωインピーダンスの選択可能
エフェクトループ	なし
スピーカー構成	1 x 12"
スピーカーモデル	Celestion (セレッション) 製 Heritage Greenback G12M-20 (20W、15Ω)
単位重量	19kg
単位幅	610mm
単位高	535mm
単位奥行き	230mm

# フロントパネルの機能



## 1. インジケーター

アンプの主電源がオンになると、電源インジケーターが点灯します。

## 2. スタンバイスイッチ

スタンバイスイッチは、使用前にアンプを「ウォームアップ」する際に電源スイッチと組み合わせて使用されます。

スタンバイスイッチを「オン」の位置に切り替える前に、必ず2分間電源をオンにしてください。

演奏の中断中は、アンプを最大限のままにするのではなく、スタンバイスイッチを「オフ」の位置に設定する必要があります。

## 3. 電源スイッチ

アンプをオン、またはオフにします。

## 4. スピード

トレモロエフェクトが揺れる速度を制御します。

## 5. 強度

トレモロエフェクトの揺れ幅の深さを制御します。

**注:**トレモロは、チャンネル2で演奏する場合にのみ機能します。

## 6. トーンコントロール (チャンネル2)

チャンネル2の音色特性を調整します。このコントロールを時計回りに回すと、サウンドに存在する高周波数(高音)が増加します。

## 7. ボリュームコントロール (チャンネル2)

チャンネル2の音量を制御します。

## 8 & 9. チャンネル2インプット

これらはチャンネル2のギター入力です。一番上のはこのチャンネルの「高感度」インプットです。一番下は「低感度」インプットです(6dB低い)。

## 10. トーンコントロール (チャンネル1)

これにより、チャンネル1の音色特性が制御されます。音色コントロールを時計回りに回すと、サウンドに存在する高周波数(高音域)が増加します。

## 11. ボリュームコントロール (チャンネル1)

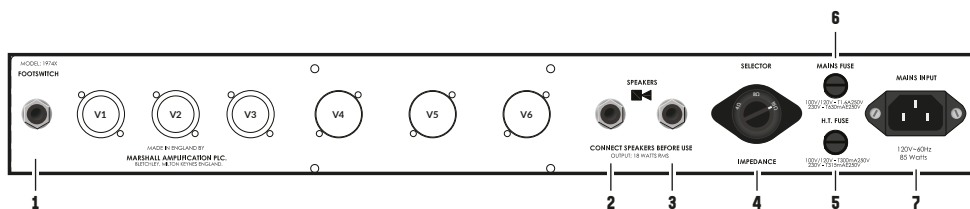
チャンネル1の音量を制御します。

## 12 & 13. チャンネル1入力

これらはこのチャンネルのギター入力であり、どちらも本質的に同じです。

**注:**一部のギタープレーヤーは、ギターをトレモロチャンネルの上部(高感度)インプットに接続し、トレモロチャンネルの下部(低感度)インプットからチャンネル1の2つの本質的に同一のインプットのどちらか一方に短いスクリーンギターケーブルを作動することで、2つのチャンネルをミックスすることを好みます。トレモロチャンネルをプライマリチャンネルとして使用する必要があります。

# リアパネルの機能



## 1.トレモロフットスイッチジャック

これは、付属のトレモロオン/オフフットスイッチが接続されている場所です。

## 2&3.スピーカー出力

1/4インチジャックのスピーカーケーブルを使用して、ここに1個または2個のスピーカー・キャビネットを接続します。

**警告:** (スピーカー・キャビネット) セットアップの負荷の為、常に出力インピーダンスセレクターが適切な設定になっているか確認してください。スピーカに接続していない、または負荷のないアンプは絶対に使用しないでください。

## 4.出力インピーダンスセレクター

アンプの出力を負荷インピーダンスに合わせてください。セレクターを回す前に、アンプの電源が完全にオフになっていることを確認してください。

アンペアで選択したインピーダンスは、使用する内蔵スピーカーまたは外部スピーカーキャビネットの総合インピーダンスと一致しなければなりません。

- コンボの内蔵スピーカーのみを使用する場合は、インピーダンスセレクターを16Ωに設定する必要があります。
- 追加の16Ω拡張スピーカーキャビネットを内部スピーカーと連結して使用する場合は、インピーダンスセレクターを8Ωに設定する必要があります。

**注:** インピーダンスが16Ω未満の拡張スピーカーキャビネットは、内蔵スピーカーと連結して使用しないでください。

**警告:** これらの指示に従わない場合は、アンプが損傷する恐れがあります。

## 5.メインヒューズ

メインヒューズの正しい値は、リアパネルに表示されています。

## 6.高電圧ヒューズ

高電圧ヒューズの適正な値は、リアパネルに表示されています。

## 7.電源インレット

付属の電源リード線をここに接続してください。アンプの製造時に想定された電源入力定格電圧は、リアパネルに表記されています。

Whilst the information contained herein is correct at the time of publication, due to its policy of constant improvement and development, Marshall Amplification Plc reserves the right to alter specifications without prior notice.

**MARSHALL AMPLIFICATION PLC,  
DENBIGH ROAD,  
BLETCHLEY, MILTON KEYNES,  
MK1 1DQ, ENGLAND.**

**T: +44 (0) 1908 375411**

**MARSHALL AMPLIFICATION PLC  
REGISTERED IN ENGLAND  
REGISTERED NUMBER: 805676**

M3311.281 | CATS-00263-v01

**MARSHALL.COM**